



**Boletín
Anual
LINGLAP
2021**

**Editan:
Rocío Velasco de Castro
Maribel Rodríguez Ponce**

BOLETÍN ANUAL DEL INSTITUTO UNIVERSITARIO DE LINGÜÍSTICA Y LENGUAS APLICADAS

INFORME ANUAL DE LA DIRECTORA

Os presentamos el Boletín Anual de 2021 del Instituto Universitario de Investigación de Lingüística y Lenguas Aplicadas de la UEX (LINGLAP), nuestra carta de presentación académica y la excelente herramienta que nos permite desarrollar una valiosa colaboración con otras instancias universitarias, como la Oficina de Proyectos Europeos o Fundecyt.



Sin perder de vista nuestro objetivo, que sigue siendo agrupar a las investigadoras e investigadores que quieran trabajar en equipo más allá de las estructuras departamentales en las áreas complementarias de Lingüística General y Aplicada, Lenguas Clásicas y Modernas, Lenguas Románicas, y Lenguas Germánicas y Semíticas, en este año hemos fortalecido aún más nuestra presencia en proyectos de investigación de gran diversidad temática e interés, y hemos reactivado muy poderosamente nuestra actividad investigadora nacional e internacional tras la ralentización académica que ha supuesto la pandemia, con una notable capacidad de

adaptación tecnológica. Nuestra competencia para la captación de recursos y para la evolución investigadora ya había quedado bien reflejada en años previos, como puede observarse en la reciente Memoria de Investigación y Transferencia de la UEX (<https://opendata.unex.es/investiga/static/pdf/memoria-investigacion-2020.pdf>, página 155).

En este año LINGLAP ha explorado todas las posibilidades a su alcance para enriquecer el Instituto, por ejemplo, mediante el estudio de múltiples convocatorias de investigación nacionales y europeas, convocatorias de personal técnico de apoyo o de recualificación del profesorado universitario, y a través de la transferencia con empresas de nuestro entorno. Se halla finalizada, con la ayuda de Fundecyt, nuestra agenda de conexión empresarial, en la que los principales intereses son el turismo transfronterizo, la aplicación empresarial de las humanidades digitales, la perspectiva ecolingüística en las empresas turísticas, la gestión documental informatizada, el E-learning, el discurso relacionado con la identidad, la gestión del talento o la previsión del futuro (empresas de seguros, recursos humanos); la mediación lingüística y la etnicidad, los entornos virtuales de aprendizaje colaborativo, la tecnologización de contenidos educativos en Humanidades y el asesoramiento lingüístico en general.

Con este bagaje, nos disponemos en 2022 a profundizar en esta vertiente de transferencia y apertura a la sociedad de la producción científica universitaria, así como en todos los eventos correspondientes con nuestros tópicos de investigación en los programas nacionales y europeos, sin descuidar la constante difusión pública de nuestra actividad (redes, Portal de Investigación de la UEX, Noche de la Investigación...), con el fin de que LINGLAP sea valorado como un elemento generador de riqueza y de cambio en nuestro contexto.

Maribel Rodríguez Ponce

Índice

| | |
|--|-----------|
| PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN | 4 |
| CONGRESOS, JORNADAS Y CURSOS ORGANIZADOS | 11 |
| PRODUCCIÓN CIENTÍFICA | 14 |
| LIBROS..... | 14 |
| ARTÍCULOS..... | 15 |
| CAPÍTULOS DE LIBRO | 16 |
| PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS, SEMINARIOS Y CURSOS | 17 |
| TESIS DOCTORALES | 23 |
| TESIS DOCTORALES EN CURSO..... | 23 |
| TESIS DOCTORALES DEFENDIDAS | 25 |
| TRANSFERENCIA | 25 |
| DIFUSIÓN DE LA INVESTIGACIÓN | 28 |
| MOVILIDAD | 29 |
| SOBRE LINGLAP | 30 |
| MIEMBROS INTERNOS DEL INSTITUTO | 30 |
| PERSONAL CIENTÍFICO E INVESTIGADOR ADSCRITO AL LINGLAP | 31 |
| MIEMBROS DEL COMITÉ EXTERNO | 31 |
| NUEVOS MIEMBROS DEL INSTITUTO..... | 31 |

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

DIRECCIÓN DE PROYECTOS

CORIECOR visualized. Irish English in writing across time (a longitudinal historical perspective).
Investigadora principal: Carolina P. Amador Moreno

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación (PID2019-106609GB-I00).
 Instituciones participantes: Universidad de Extremadura, Universidad de Salamanca, University of Bergen, Newcastle University.

El objetivo general de este proyecto es ampliar nuestro conocimiento sobre la evolución del inglés de Irlanda. Con este fin, nos centramos en la forma en que ciertas estructuras gramaticales, pragmáticas y léxicas se usan diacrónicamente en una base de datos de cartas de emigrantes irlandeses. Uno de nuestros objetivos es considerar los problemas sociolingüísticos que sustentan las relaciones entre lenguaje, migración e identidad. El proyecto combina herramientas de análisis de corpus y técnicas de visualización. El trabajo que realizaremos supone la continuación de otro proyecto anterior (financiado por el Consejo de Investigación de Noruega) que permitió la recopilación y explotación del Corpus of Irish English Correspondence (CORIECOR).

Participa también en este proyecto la investigadora del LINGLAP **Nancy E. Ávila Ledesma**.

Irish English across time: visualising the use of embedded inversion (VIE) 2021-2022. THE UIB'S STRATEGY FOR THE HUMANITIES 2018-2022, funding for basic research projects.
Investigadora principal: Carolina P. Amador Moreno.

Gramáticas en Europa (S. XVII-XVIII). Estudios y Ediciones. **Investigadores Principales:** M.^a Luisa Harto Trujillo y Eustaquio Sánchez Salor.

Entidad financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad

El cometido del proyecto, conectado también con los objetivos de la red de excelencia europea “Europa Renascens. Biblioteca digital de Humanismo y Tradición Clásica”, es editar y estudiar textos gramaticales de los ss. XVII y XVIII, que no cuentan con ediciones modernas, lo cual no se debe a su poco valor –muchos de ellos han ejercido, por tradición, gran influencia en la historiografía lingüística posterior– sino que es consecuencia de la falta de una visión de conjunto sobre la historiografía lingüística de dichos siglos.

Esta visión de conjunto, a la que hemos llegado en estudios fruto de proyectos anteriores, nos ha permitido entender la importancia de los tratados gramaticales de esos siglos, cuya edición proponemos. Cada edición irá precedida de un estudio del contenido gramatical, en el que se tendrá en cuenta el contexto en que se escribe y el valor que tiene en ese contexto.

Aparte de ello, se continúa con estudios de historiografía lingüística en torno a las teorías lingüísticas que continúan o surgen en los siglos propuestos.

Participan también en este proyecto los investigadores del LINGLAP **Juan María Gómez Gómez** y **Joaquín Villalba Álvarez**.

La Imagen de Portugal en Extremadura. Proyecto de investigación I+D+i. Investigadora principal: M^a Jesús Fernández García.

Entidad financiadora: Junta de Extremadura (convocatoria de 2018)

El proyecto “La imagen de Portugal en Extremadura” pretende indagar en producciones literarias y lingüísticas extremeñas para identificar el lugar que Portugal ocupa en el imaginario extremeño a través del estudio de las imágenes que se han plasmado en la literatura extremeña y en contextos de contacto lingüístico fronterizo. Se trata, por ello, de un tema de investigación muy concreto, que permite identificar un discurso que no es solo de caracterización y definición de lo luso, sino también de autodefinition de lo regional extremeño.

Participa también en este proyecto el investigador del LINGLAP **Juan M. Carrasco González**.

Diseño de entornos virtuales de aprendizaje colaborativo para la enseñanza integrada de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE) en la Educación Superior adaptados a la Universidad de Extremadura (ICLUEX). IB18055 (2019-2022) <https://12earnue.wixsite.com/icluex>.
Investigadora principal: Ana M^a Piquer Píriz.

Entidad financiadora: Junta de Extremadura

Entre los objetivos principales marcados desde la Unión Europea (UE) se encuentran la promoción de los procesos tecnológicos, el respeto a la diversidad lingüística, el fomento de la cohesión económica y social y la libre circulación de ciudadanos. En la consecución de estos objetivos, que tienen un impacto directo en el aumento de la empleabilidad de los graduados universitarios en el espacio común que conforma la UE, las universidades tienen una importante misión y el enfoque educativo de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE), que se ha extendido y consolidado rápidamente por todo el continente, puede ofrecer una interesante contribución.

Participa también en este proyecto el investigador de LINGLAP **Juan de Dios Martínez Agudo**.

La Enseñanza de la Gramática en el Currículo de Secundaria y en ELE. Los Verbos de Transferencia (IB18080). Proyecto de Investigación I+D+i 2019-2022. Investigador Principal: Juan Romero Morales.

Entidad financiadora: Junta de Extremadura

El proyecto de investigación “La Enseñanza de la Gramática en el Currículo de Secundaria y en ELE. Los Verbos de Transferencia” pretende explotar el extraordinario conocimiento que se ha generado en los últimos años sobre la adquisición y naturaleza de la gramática para facilitar y mejorar su enseñanza, tanto a estudiantes nativos como a no nativos. El ámbito

de estudio se acota a las relaciones gramaticales relacionadas con los verbos de transferencia, puesto que estos verbos permiten explotar las similitudes que existen entre distintas lenguas: (i) tienen una estructura argumental completa (sujeto, CD y CI), (ii) están sujetos a una alta normativización porque es un campo con gran variación dialectal y permite afrontar cuestiones normativas como el leísmo, laísmo, etc.) y (iii) las diferentes lenguas tienen aspectos idénticos y, al mismo tiempo, una manifestación morfológica muy variada (lenguas con caso dativo y sin él, etc.). El objetivo final es la producción de materiales de enseñanza, tanto para la Enseñanza Secundaria como para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, con lo que se orienta especialmente a la transferencia investigadora.

Participan también en este proyecto los investigadores del LINGLAP **David Carmona Centeno, Francisco Jiménez Calderón y Anna Rufat Sánchez.**

PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS

Teaching English prosody to L2 and L3 learners in digital learning environments (Convocatoria 2019 de Proyectos de I+D+i). **Entidad financiadora:** Ministerio de Ciencia e Innovación (PID2019-105678RB-C22). **IP:** Jesús Romero Trillo.

Investigadora participante del LINGLAP: Nancy E. Ávila Ledesma.

El objetivo principal del proyecto es mejorar la competencia fonológica y de pronunciación en inglés de los estudiantes de español y gallego (L2 y L3) utilizando entornos digitales que faciliten el aprendizaje permanente, la colaboración, la innovación y la adquisición de habilidades digitales, de conformidad con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación (CEFR, 2018) y el Marco de Competencias Digitales para la Ciudadanía (DigComp 2.0).

Frontera hispano-portuguesa: documentación lingüística y bibliográfica (FRONTESPO). **FEDER / Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades – Agencia Estatal de Innovación (2019-2022).**

Investigador participante del LINGLAP: Juan M. Carrasco González.

El objetivo del proyecto *Frontera hispano-portuguesa: documentación lingüística y bibliográfica (FRONTESPO)* es la documentación lingüística exhaustiva de la franja fronteriza entre España y Portugal. La frontera hispano-portuguesa, uno de los confines estatales más antiguos y estables de la historia, se ha constituido como un espacio de encuentro y confluencia de variedades lingüísticas cuyos límites no siempre están claros ni concuerdan con la Raya política. Ha sido, también, un territorio de intensa movilidad interpersonal, tanto temporal (jornaleros, marineros, romerías, contrabando...) como permanente (matrimonios mixtos, emigración, exilio y refugio, etc.). Todas estas circunstancias la convierten en un lugar privilegiado para la investigación lingüística y etnográfica, desde múltiples perspectivas. Se hace urgente, por tanto, recoger información sobre el territorio fronterizo, para documentar la situación más tradicional y estudiar el proceso de cambio, así como para poner en valor su inmenso patrimonio cultural, con el fin último de contribuir a su revitalización.

A invasão silenciosa. Presença portuguesa nas revistas literárias ibéricas do século XX. 2021-2023. IP: Antonio Sáez Delgado. Cátedra de Estudios Ibéricos de la Universidad de Évora.

Investigadora participante del LINGLAP: María Jesús Fernández García.

Uso de analíticas de aprendizaje en entornos digitales universitarios: impacto en la mejora de la práctica docente (LExDigiTeach). Ministerio de Ciencia e Innovación. (ID BDNS): 532399. 2021-2023. IP: Montserrat Guitert Catusús. Universitat Oberta de Catalunya.

Investigadora participante del LINGLAP: Ana Belén García Benito.

Este proyecto plantea cómo se puede aprovechar el uso de las analíticas de aprendizaje como herramienta para facilitar información relevante para los docentes, para que éstos puedan favorecer su desarrollo docente e incrementar la calidad de las propuestas de educación digital. Con un doble objetivo: 1) desarrollar analíticas de aprendizaje para alimentar indicadores de interacción en espacios compartidos en entornos digitales de aprendizaje, que sirvan para dotar al profesorado universitario de información relevante para su ejercicio docente; 2) gestionar estas analíticas, de manera que permitan a los docentes su uso regular y adecuado. Para desarrollar estos objetivos el proyecto propone el enfoque de Investigación Basada en Diseño.

Textos e imágenes de la memoria II: Retórica y artes de la memoria en los siglos XV y XVI (FFI2017-82101-P). Investigador principal: Luis Merino Jerez. Ministerio de Economía, Industria y Competitividad.

Participantes del LINGLAP: Juan María Gómez Gómez y Rosa Eugenia Montes Doncel.

Con este proyecto pretendemos contribuir al creciente interés por las artes de memoria y su relación con otras disciplinas afines, como la literatura y la emblemática. El apogeo del humanismo renacentista y la recuperación de los textos clásicos permite reconstruir en sus términos originales el sistema *per locos et imagines* que los *rhetores* de la antigüedad clásica usaban para memorizar sus discursos. A finales del siglo XV se produce una notable eclosión de artes de memoria escritas en latín que se mantiene a lo largo de todo el siglo XVI (e incluso el XVII). Esta circunstancia influye notablemente en algunas manifestaciones artísticas, como la literatura y la emblemática. Nuestro propósito se orienta a los tres objetivos siguientes. Primero, editar y traducir textos señeros del arte de memoria que aún permanecen inéditos (como los de Publicius y Romberch). Pretendemos, además, analizar las teorías mnemotécnicas *per locos et imagines* de los diferentes autores y obras, atendiendo a su relación con la gramática y la retórica. Y finalmente, nos proponemos estudiar la influencia de la memoria en la predicación (especialmente en el Nuevo Mundo), en la emblemática y en las literaturas latina y vernáculas.

Observatorio de género en la poesía española (1900-1950). Cuerpo y sexualidad en las poetisas del mediterráneo. AICO/2020/035. 2020-2021.

Investigadora participante del LINGLAP: María Isabel López Martínez.

Este proyecto de investigación tiene como objetivo el estudio de un corpus de mujeres poetisas cuya producción se desarrolla en la primera mitad del siglo XX y en algunos casos se extiende hasta la segunda década y principios del siglo XXI. En este corpus entran escritoras reconocidas como María Victoria Atencia, Concha Lagos, Ángela Figuera, etc. Se pretende analizar las distintas representaciones del cuerpo femenino y de la sexualidad a través del discurso poético, buscando en algunos casos representativos las causas de la opacidad premeditada de los mensajes, que se alejan de lo explícito, por razones de la situación de la mujer escritora en la época, razones que no son exclusivas, pero contribuyen a la configuración de las poéticas.

Género, cuerpo e identidad en las poetisas española de la primera mitad del siglo XX. PID2020-113343GB-I00. MICINN. 2021-2024.

Investigadora participante del LINGLAP: María Isabel López Martínez.

Edición y estudio de treinta y seis comedias de Lope de Vega. 2019-2021. PGC2018-094395-B-I00. Universitat Autònoma de Barcelona. IP: Ramón Valdés.

Investigadora participante del LINGLAP: Victoria Pineda González.

La metáfora en el lenguaje académico oral: la producción metafórica en los seminarios de los programas AICLE en la Educación Superior (METCLIL: segunda fase de EuroCoAT). FFI2017-86320-R (2018-2021). Ministerio de Economía y Competitividad. Investigador principal: Rafael Alejo González.

Investigadora participante del LINGLAP: Ana M^a Piquer Píriz.

Este proyecto, continuación de “Metaphor use in one-to-one academic consultations in English: Implications for Spanish student mobility in Europe” (ref. FFI2011-22809), pretende analizar el uso del lenguaje figurado en el discurso académico oral en un acto discursivo distinto, los seminarios (centrándonos en las Ciencias Sociales y las Humanidades), y desde la perspectiva de los programas en los que se utiliza el inglés como

medio de instrucción tanto en España como en otros cinco países europeos (Noruega, Suecia, Holanda, Portugal e Italia).

Con este fin, se ha compilado un corpus sobre el que se está realizando un estudio cualitativo y cuantitativo del uso de la metáfora por estudiantes de inglés como lengua extranjera teniendo en cuenta factores como la lengua materna, el grado de interacción en el aula y el nivel en la lengua extranjera, entre otros aspectos.

Participa también en este proyecto el investigador del LINGLAP **Juan de Dios Martínez Agudo**.

Interdisciplinary collaborative approaches to learning and teaching (INCOLLAB). 2019-1-CZ01-KA203-061163 (2019-2021). Erasmus+ Strategic Partnership Project (KA203). Unión Europea (Programa Erasmus +). <https://incollabeu.wixsite.com/project>

Investigadora participante del LINGLAP: Ana M^a Piquer Píriz.

Este proyecto, llevado a cabo en el marco de la asociación estratégica Erasmus + (KA2) por instituciones de Educación Superior de la República Checa, Hungría, Portugal y España, tiene como principal objetivo promover enfoques y herramientas de enseñanza innovadoras en un entorno educativo abierto y propicio para el desarrollo del Aprendizaje Integrado de Contenido y Lenguas Extranjeras (AICLE) en la educación superior a través del uso de tecnologías digitales que potencian enfoques interdisciplinarios y habilidades transversales que son clave para que los jóvenes tengan éxito en un mercado laboral globalizado.

CLIL for Young European Citizens (CLILAYEC). 019-1-IT02-KA201-063222 (2020-2022). Erasmus+ Strategic Partnership Project (KA203). Unión Europea (Programa Erasmus +). <https://clil4yec.eu/>

Investigadora participante del LINGLAP: Ana M^a Piquer Píriz.

El objetivo principal de este proyecto, en el que colaboran instituciones de Italia, Portugal, Rumania y España, es promover la implementación del Aprendizaje Integrado de Contenido y Lenguas Extranjeras (AICLE) en la Educación Primaria, con el fin de desarrollar la Educación para la Ciudadanía, la Educación Ambiental y la Educación Financiera, tres temas relevantes para una mayor integración y bienestar en Europa. En este proyecto, el AICLE avanza en su desarrollo en la integración del aprendizaje de idiomas con materias curriculares, con la incorporación de estas tres áreas transversales y el desarrollo de competencias clave y habilidades básicas que se plasman en materiales didácticos basados en el aprendizaje basado en proyectos, la telecolaboración y la implicación de las familias y otros agentes educativos.

Proyecto EtniXX: *Discursos y representaciones de la etnicidad: política, identidad y conflicto en el siglo XX (PID2019-105741GB-I00).* Investigadoras principales: María Sierra y Carolina García. Ministerio de Ciencia e Innovación (convocatoria 2019).

Investigadora participante del LINGLAP: Rocío Velasco de Castro.

Este proyecto explora cómo se construyó la imagen de las minorías étnicas en la España de la primera mitad del siglo XX y cuáles fueron los significados políticos e identitarios de estas representaciones, así como su articulación discursiva en el contexto de procesos transnacionales que han sido decisivos para la definición de las identidades ciudadanas contemporáneas. Se pondrá el foco en las tres principales minorías étnicas de aquel tiempo: gitanos, judíos y musulmanes.

Proceso y legado de la descolonización española en África. PID2020-115502GB-I00. **IP:** Gonzalo Álvarez Chillida e Ignacio Castián Maestro (Universidad Complutense). **Entidad:** Ministerio de Ciencia e Innovación. 2021-2023.

Investigadora participante del LINGLAP: Rocío Velasco de Castro.

El proyecto se centra en el estudio del legado científico y cultural de España en su imperio colonial africano: Guinea y Marruecos. Partiendo del trabajo de investigadores de distintas disciplinas (antropología, estudios culturales, historia, lingüística, psicología social, sociología), se trata de establecer un marco global y comparativo en torno a cuatro ejes: temporal (última fase del colonialismo, el tardocolonialismo, la descolonización y el postcolonialismo); espacial (comparando la región magrebí con la guineoecuatorial); aspectos macro/micro (tanto los grandes procesos como la vida cotidiana y la articulaciones entre estos dos niveles); y acontecimientos/representaciones (tanto acontecimientos históricos como la memoria colectiva y las articulaciones entre estos dos niveles).

Antologías de discursos de origen historiográfico desde la Antigüedad hasta el Renacimiento III (FFI2015-64765-P). Ministerio de Economía y Competitividad. Investigador Principal: Juan Carlos Iglesias Zoido.

Investigador participante del LINGLAP: Joaquín Villalba Álvarez.

El objetivo principal es analizar las antologías de discursos historiográficos publicadas a finales del XVI y a lo largo de todo el siglo XVII. Tras haber analizado en los dos proyectos previos las fases iniciales de este proceso editorial en la Antigüedad, su evolución en la Edad Media y las obras renacentistas que fundamentan el género (Nannini, Belleforest y Stephanus), estudiaremos la época de esplendor de las antologías de discursos historiográficos en la cultura europea y su expansión y diversificación durante el siglo XVII.

Europa Renascens. Biblioteca digital de Humanismo y Tradición clásica (España y Portugal). FFI2015-69200-REDT. Entidad financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad. Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia. **IP:** José María Maestre Maestre.

Investigador participante del LINGLAP: Joaquín Villalba Álvarez.

Citizen Science for Environmental Citizenship: Backyard Birding and the Potential for Cultivating Green Engagement (EnviroCitizen). (872557). Unión Europea.

Investigadora participante del LINGLAP: Diana Villanueva Romero.

EnviroCitizen parte de la premisa de que el potencial social de la ciencia ciudadana se extiende hasta la raíz misma de lo que significa ser un ciudadano de este planeta. Queremos entender las formas en las que se han usado hasta la fecha las actividades de ciencia ciudadana y cómo se pueden usar en el futuro para cultivar una ciudadanía ambiental. Esto implica nuevas maneras de pensar y de actuar en todos los aspectos de la vida para promover la sostenibilidad ambiental. El proyecto EnviroCitizen tiene como objetivo descubrir los procesos a través de los cuales los científicos ciudadanos pueden cultivar su ciudadanía ambiental.

Proyecto AGLAYA. Estrategias de Innovación en Mitocrítica Cultural (ref. H2019/HUM-5714) Comunidad de Madrid.

Investigadora participante del LINGLAP: Diana Villanueva Romero.

El proyecto AGLAYA retomará el esfuerzo y trabajo previo en Acis&Galatea para continuar con los seminarios de mitocrítica en las universidades de Madrid, así como la organización del Congreso Internacional de Mitocrítica, paseos mitológicos y otras actividades relacionadas. El proyecto está compuesto por 140 investigadores, miembros de 13 Grupos de Investigación de 7 Universidades, 30 entidades (institutos, asociaciones, fundaciones) y 7 empresas.

¿Ángeles del ecosistema?: Un recorrido diacrónico de la representación de los animales en la literatura de escritoras de habla inglesa en el siglo XX (ref. GV/2020/C/029). Comunidad de Valencia.

Investigadora participante del LINGLAP: Diana Villanueva Romero.

El objetivo principal de este proyecto de investigación es abordar el estudio de las representaciones literarias (ficción y no ficción) de los animales a lo largo del siglo XX en obras escritas por mujeres en lengua inglesa y analizar esas representaciones que plantean la empatía ecológica y la ética del cuidado hacia los seres no humanos como base para la conciencia ambiental.

CONGRESOS, JORNADAS Y CURSOS ORGANIZADOS

Entre los días 30 de septiembre y 1 de octubre de 2021 se celebraron de manera virtual, pero con raíz en la Universidad de Extremadura, las VIII Jornadas de Iniciación a la Investigación Lingüística (JIIL, <https://jornadasiniciacioninvestigacionlinguistica.wordpress.com/>), en cuyo comité científico y organizador se integran, entre otras personas, **Nancy Ávila, Sara Díaz, Pablo Ruano, David Sotoca y Cassandra Tully**, componentes de LINGLAP. Se trata de una cita investigadora ya consolidada en la que ponentes procedentes de universidades nacionales e internacionales presentaron estudios en diferentes áreas de investigación como

la lingüística de corpus, sociolingüística, pragmática, enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, lingüística cognitiva, morfología, historia de la lengua y traducción.

María Jesús Fernández García dirigió el seminario online “La enseñanza de PLE en Extremadura: documentos legales, contextos profesionales y principales problemas”, compuesto por seis ponencias, entre los meses de noviembre de 2020 y febrero y marzo de 2021.



Ana Belén García Benito organizó la I JORNADA DE INVESTIGACIÓN EN CULTURAS LUSÓFONAS, celebrada en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Extremadura, el día 14 de octubre de 2021, con la colaboración del Área de Filologías Gallega y Portuguesa de la UEX, el Grupo de Investigación de la UEX “Lenguas y Culturas en la Europa Moderna: discurso e identidad” (CILEM) y el Centro de Lengua Portuguesa, Camões-IP Cáceres.

Juan M.^a Gómez Gómez codirigió con Yolanda Fernández Muñoz el Curso de Perfeccionamiento *La mitología grecolatina en la literatura y en las artes plásticas de los siglos XVI y XVII*, que se celebró del 25 de octubre de 2021 al 15 de diciembre de 2021

con una duración de 40 horas y con la organización del Vicerrectorado de Planificación Académica de la UEX.

Francisco Jiménez Calderón participó en el comité organizador del V Encuentro de Sintaxis de los Dialectos del Español, celebrado en Cáceres el 28 y 29 de octubre de 2021, y dirigió las III Jornadas de Transferencia Investigadora en ELE (edición virtual) en Cáceres, en marzo de 2021.

María Isabel López Martínez participó en la organización de las Jornadas de los Consejos Sociales del Grupo 9 Universidades, celebradas en la Universidad de Extremadura, en Cáceres, los días 4 y 5 de noviembre de 2021.

Isabelle Moreels organizó los días 28 y 29 de abril de 2021, con la colaboración de Renata Bizek-Tatara (Universidad Marie Curie-Skłodowska, Lublin, Polonia), el coloquio internacional “Humour, ironie et subversions dans l'école belge de l'étrange”, contando con la ayuda de Aleksandra Komandera (Universidad de Silesia, Polonia) y Aira Rego Rodríguez (UEX). Dadas las circunstancias pandémicas, el encuentro se celebró en formato mixto presencial y virtual. Recibió el apoyo del área de Filología Francesa, departamento de Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas de la UEx, grupo de investigación CILEM, así como de órganos europeos: *Archives et Musée de la Littérature* (Bélgica) y *Association Européenne d'Études Francophones*.



Investigadores especializados en la literatura fantástica belga francófona y sus márgenes (como el realismo mágico), procedentes de un abanico internacional de universidades (Bélgica, Polonia, España, Francia, Rumanía, Suiza, etc.), presentaron ponencias en lengua francesa exclusivamente. Las conferencias y comunicaciones fueron seguidas *online* a través de la plataforma Zoom por unos 60 oyentes, de Reino Unido a España, pasando por Bulgaria, además de los oyentes presentes en el Salón de Actos de la Facultad de Filosofía y Letras de la UEX.

Como colofón intervino el responsable de la Academia Real de Lengua y de Literatura Francesas de Bélgica, Yves Namur, para presidir el homenaje final dedicado, en el primer aniversario de su fallecimiento, a su antecesor Jacques De Decker, figura emblemática de la literatura belga francófona de las últimas décadas.



Iolanda Ogando González co-organizó el Seminario de Investigación *En ocasiones leo muertos. Canon, mediación y branding en el sistema posliterario*, que se celebró en formato mixto (presencial y online) los días 25 y 26 de octubre en la Facultad de Filosofía y Letras de la UEX, con una duración de 10 horas.

Esmeralda Vicente Castañares colaboró en la organización del Seminario de Cine Francófono y Mujeres, celebrado el 25 de noviembre de 2021 en la Facultad de Filosofía y Letras de la UEX.



Joaquín Villalba Álvarez actuó como Secretario del Ciclo de Conferencias “X Encuentro con los Clásicos”, celebrado en el marco del 67º Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida 2021 y que tuvo lugar entre los días 14 y 23 de julio de 2021.

PRODUCCIÓN CIENTÍFICA

LIBROS

- ♦ Amador-Moreno, C. P. y S. Lucek (2021). *Expanding the Landscapes of Irish English Research: Papers in Honour of Jeffrey Kallen*. Routledge Studies in Sociolinguistics Series. Oxford: Routledge.
- ♦ López Martínez, M. I. (ed.) (2021). Pedro Antonio de Alarcón, *Una visita al Monasterio de Yuste*. Mérida: Editora Regional de Extremadura. Segunda edición revisada.
- ♦ Montero Curiel, M. L., S. Robles, S. Dell’Olmo Robles (eds.) (2021). *En Pragmática. Estrategias para una comunicación eficaz*. Madrid: Anaya ELE.
- ♦ Pineda González, V. y L. Giuliani (eds.) (2021). *La edición del diálogo teatral (siglos XVI-XVII)*. Florencia: Firenze University Press.



Santano Moreno, B. y F. Cid Lucas (trads., eds.) (2021). Alice Dunbar-Nelson. *Una Ondina moderna. Narraciones y poemas*. Madrid: Cátedra.

◆ Santano Moreno, B. y F. Cid Lucas (trads., eds.) (2021). J. R.R. Tolkien. *El Cantar de Aotrou e Itroun*. Introducción, traducción y notas. Senigallia [Italia]: Ventura Edizioni.

◆ Villalba Álvarez, J. (2021). *Tommaso Campanella. Grammaticalium libri tres*. Introducción, edición, traducción y notas de J. Villalba Álvarez. Colección: *Grammatica*

Hymanistica 12. Cáceres: Servicio de Publicaciones UEX.

ARTÍCULOS

- ◆ Corbacho Sánchez, Alfonso (2021). "El Monasterio de Yuste y el retiro de Carlos V en las guías de viajes de Volkmann y Baedeker". *Álabe: Revista de Investigación sobre Lectura y Escritura* 23.
- ◆ Galán Rodríguez, C. (2021). "Las redes sociales como generadoras de nuevos significados", *Bulletin Hispanique*, 123: 2. Número monographique "Recherches sémantiques et lexicales actuelles/Investigaciones semánticas y léxicas actuales".
- ◆ Galán Rodríguez, C. (2021). "Lenguas artificiales y universos femeninos", *Cuadernos Lírico* 21, monográfico coordinado por Martín Arias y Diego Vecchio. *Glosolalias transplatinas: fantasmas, utopías y ficciones lingüísticas*. Francia, Réseau Interuniversitaire d'Étude des Littératures Contemporaines du Río de la Plata.
- ◆ García Benito, A. B. (2021): "*Sua excelência de corpo presente*: novela de dictador del Pepetela más distópico", *Archivum* LXXI: 115-150.
- ◆ Fernández García, M. J. (2021). "Metáforas para un nuevo tiempo en *Estuário de Lúcia Jorge*", *Turia* 136: 205-211.
- ◆ Harto Trujillo, M. L. (2021). "¿Por qué escribir un juicio contra el Brocense en el siglo XVIII?. *Latomus* 80/1: 41-66.
- ◆ López Martínez, M. I. (2021). "De la *donna angelicata* a la amante ocasional en la poesía de Benítez Reyes". *Olivar* 20/32. Universidad Nacional de La Plata (Argentina).
- ◆ Martín Camacho, J. C. (2021). "El nombre propio en la creación de palabras. En torno a la eponimia", en *Archivum*, LXXI: 245-277.
- ◆ Montero Curiel, M. L. (2021). "El extraño alomorfo de *post-*: *pestorejo*, *pespunte*, *pescuezo*, *pescuño*, *pescola* y sus derivados". *RILEX* 4/1: 97-114.
- ◆ Montero Curiel, M. L. (2021). "Humor, política y creatividad léxica en el español actual". *EliES*, 43: 145-165.
- ◆ Montero Curiel, M. L. y P. Montero Curiel (2021). "Sufijación y género gramatical". *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia* 4.
- ◆ Moreels, I. y J. J. García Arranz (2021). "Les influences du film noir américain sur les bandes dessinées pseudo-préhistoriques de Philippe Foerster", *Synergies Espagne*. 4: 59-75.

- ◆ Moreels, I. (2021): “Un mariage fascinant d’histoire et de fiction : Charlotte de Saxe-Cobourg-Gotha et Maximilien de Habsbourg”. *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 19: 701-707.
- ◆ Pineda González, V. (2021). “El género ‘vida’ en la retórica historiográfica renacentista”. *Studi Ispanici* 46: 33-57.
- ◆ Pineda González, V. y J. Villalba Álvarez (2021). “Two humanist visions on the art of history: Filippo Beroaldo the Elder and Giorgio Valla”. *International Journal of the Classical Tradition* 28.3: 285-318.
- ◆ Piquer-Píriz, A. M., M. Morgado y J. Zvěřinová (2021). “Interdisciplinary collaborative approaches in Higher Education: Open Educational Resources for Subject and Language Lecturers”. *Verbeia, Journal of English and Spanish Studies*. Monográfico Research in Technology-enhanced content and language integrated learning. 5: 81-126
- ◆ Piquer-Píriz, A. M. y Castellano-Risco, I. (2021). “Lecturers’ training needs in EMI programmes: Beyond language competence”. *Revista Alicantina de Estudios Ingleses* 34: 83-105.
- ◆ Rodríguez Martín, G. A. (2021); Shawna Ross, Francesca Bratton, Andrew Keese, Georgina Binnie, Joshua Phillips, Mark West, Samuel Cooper, Sophie Stringfellow, Gustavo A. Rodríguez Martín, Graham Saunders, Noreen Masud, Matthew Creasy, Alex Alonso, Jack Quin. “XV: Modern Literature.” *The Year’s Work in English Studies* 100.1.
- ◆ Rodríguez Martín, G. A. (2021). “A Continuing Checklist of Shaviana.” *SHAW: The Journal of Bernard Shaw Studies* 41.2: 468-521.
- ◆ Ruano San Segundo, P. y T. Bouso Rivas (2021). "Another turn of the screw on the history of the reaction object construction". *Functions of Language* 28.2: 208-231.
- ◆ Ruano San Segundo, P. y T. Bouso Rivas (2021). "The British Sentimental Novel Corpus (BSNC) and the ROC-DDC alternation at the level of the individual" *Nordic Journal of English Studies* 20(1): 215–257.
- ◆ Sotoca Fernández, D. (2021). “Corpus Linguistics in Stylistics and Translation: A Comparative Analysis of Gender in Happy Days by Samuel Beckett in English and French”. *New Voices in Translation Studies*.
- ◆ Tully de Lope, C. S. (2021). “Envejecer en la literatura irlandesa”. *Viceversa* 117: 22 - 27.
- ◆ Vicente Castañares, E. (2021). “Una propuesta de nivel cero en la didáctica de los Estudios Franceses desde las TIC”. *Anales de Filología Francesa* 29: 539-567.
- ◆ Villalba Álvarez, J. (2021); Carrasco, V.M.S., Gallego, M.C., Vaquero, J. M., “A Reanalysis of the Number of Sunspot Groups Recorded by Pierre Gassendi in the Cycle Before the Maunder Minimum”, *Solar Physics* 296: 59.
- ◆ Villalba Álvarez, J. (2021), Carrasco, V.M.S., Gallego, M.C., Hayakawa, H., Vaquero, J. M., “Analyses of Early Sunspot Records by Jean Tarde (1615 – 1617) and Jan Smogulecki (1621 – 1625)”, *Solar Physics* 296: 170.

CAPÍTULOS DE LIBRO

- ◆ Amador-Moreno, C. P. y Terrazas-Calero, A. M (2021). “How can corpora be used to explore literary speech representation?”. En O’Keeffe, A. and McCarhty, M. (eds.). *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*. 2nd edition. London and New York: Routledge.
- ◆ Amador-Moreno, C.P., Ávila-Ledesma, N. E. y Corrigan, K. P. (2021). “‘You are some foreigner – you are not even from this country’: Comparative Perspectives on

- Historical and Contemporary Diasporas in an Irish Context”. En Lucek, S. y C. P. Amador-Moreno, *Expanding the Landscapes of Irish English Research: Papers in Honour of Jeffrey Kallen*. Routledge Studies in Sociolinguistics Series.
- ◆ Carmona Centeno, D. (2021). “El complejo proceso de asentamiento del helenismo *atleta* en el español y las entradas del término en los diccionarios de la época como reflejo”. En Moreno Moreno, M^a. Á. y M. Torres Martínez (coords.), *Investigaciones léxicas. Estados, temas y rudimentos*. Madrid: Octaedro, 82-93.
 - ◆ Fernández García, M. J. (2021). “Las Cartas Portuguesas nuevamente traducidas al español: apuntes a su traducción”. En *Cartas Portuguesas. Sor Mariana Alcoforado (atribuidas)*. Madrid: La Umbria y la Solana, 125-130.
 - ◆ Galán Rodríguez, C. (2021). “El discurso tecnocientífico”. En Loureda, Ó. y A. Schrott (eds.). *Manual de lingüística del hablar*. Berlin: De Gruyter, 657-676.
 - ◆ García Benito, A. B. (2021). "Los marcos situacionales como estrategia para la traducción de enunciados fraseológicos del portugués y del español". En Corpas Pastor, G., M. R. Bautista Zambrana y C. M. Hidalgo-Ternero (eds.). *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus*. Granada: Editorial Comares, 31-50.
 - ◆ López Martínez, M. I. (2021). “Nélida Piñón ante los géneros fragmentarios”. En Rivas Hernández, A. (ed.). *Nélida Piñón en la república de los sueños*. Salamanca: Editorial Universidad de Salamanca.
 - ◆ Montero Curiel, M. L. y P. Montero Curiel (2021). “El orden de los elementos de la oración”. En Robles Ávila, S. (coord.). *Pragmática. Estrategias para comunicar (Colección Investigación y transferencia en ELE)*. Madrid, Edelsa-Anaya, 135-152.
 - ◆ Montero Curiel, M. L. (2021). “Pervivencia de las ideas lingüísticas de José Alemany Bolufer: entre la tradición y la modernidad”. En Martín García, J. (ed.). *Cien años de formación de palabras en español. Homenaje a Alemany Bolufer*. Anexos de Revista de Lexicografía 44: 23-41.
 - ◆ Moreels, I. y J. J. García Arranz (2021). “Stéréotypes préhistoriques transcontextualisés dans les albums de *Silex Files*”, En Gracia Lana, J., A. Asión Suñer y L. Ruiz Cantera (eds.). *Dibujando historias. El cómic más allá de la imagen*. Zaragoza, Prensas de la Universidad de Zaragoza, 225-234.
 - ◆ Rodríguez Martín, G. A. (2021). “‘Walter’, ‘Walt’, ‘Mr. White’, or ‘Bitch’: The Stylistic Use of Terms of Address in *Breaking Bad*.” En Gregori-Signes, C., M. Fuster-Márquez, S. Maruenda-Bataller y C. Alonso-Recarte (eds.). *Discourse, Dialogue and Characterisation in TV Series*. Granada: Interlingua.
 - ◆ Tully de Lope, C. S. (2021). “Masculinity in 20th century Irish Theatre through Corpus Linguistics”. *Catálogo de Investigación Joven en Extremadura* 3: 420 - 424. Servicio de Publicaciones Universidad de Extremadura.

PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS, SEMINARIOS Y CURSOS

- ◆ Amador-Moreno, C. P. “Voices on paper: using corpora to study varieties of English across time and space”. Corpus Linguistics 2021 (CL2021) jointly with IVACS (Inter-variational Applied Corpus Linguistics) 2021 International Conference. 12-17 June 2021.

- ◆ Amador-Moreno, C. P. “Functional leakage: the use of there as a discourse-pragmatic marker in Irish English”. (with Brian Clancy and Elaine Vaughan). Discourse-Pragmatic Variation and Change (DiPVaC) Conference, University of Melbourne. 14-16 December 2021.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. “‘Everyone here speaks well’: metalinguistic awareness and language attitudes in Irish emigrants’ letters”. (with Nancy E. Ávila-Ledesma) 6th Prescriptivism Conference, University of Vigo, 23-25 September 2021.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. “Language use and identity construction: Irish English and Irish Studies”. (with Anne Barron). EFACIS (European Federation of Associations and Centres of Irish Studies) Conference. Charles University, Prague, 1-4 September 2021.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. “CORIECOR visualised (CORVIZ). Irish English in writing across time (a longitudinal historical perspective)”. ISLE (International Society for the Linguistics of English) Conference. University of Eastern Finland, Joensuu, Finland. 3–6 June 2020.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. “‘Speaking of talking, what if I went silent?’ Irish English and Irish Studies”. (with Anne Barron) 9th AEDEI (Spanish Association of Irish Studies) Conference, University of Vigo, 27-28 May 2021.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. “‘The seas was like mountains’: intra-writer variation and social mobility in Irish emigrant letters”. Historical Sociolinguistics Network (HISON) conference. 17th-19th March 2021.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. “Tracking Irish English through a corpus of emigrants’ letters”. Language Technology and Data Analysis Laboratory. University of Brisbane, 11th November 2021.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. “Irish English travels far.” English Department Lecture Series: Ireland in the World. Swiss Centre of Irish Studies and the Zurich James Joyce Foundation. University of Zurich, 10th November 2021.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. “Irish English in a time-capsule: Irish emigrant voices in speech and writing”. ULICES, University of Lisbon Centre for English Studies, 3rd May 2021.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. “Waves of change in language: Irish identities in emigrant voices”. In Cultural Waves in Ireland and Irish Studies, University of Huelva 20th-21st April 2021.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. “Language detectives”. Fagkritisk Dag 2021, University of Bergen. 11th March 2011.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. EFACIS Roundtable The Irish English Network. 14th October 2021.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. Craigavon Historical Society, Co. Antrim. 10th August 2021.
- ◆ Amador-Moreno, C. P. “La internacionalización en los estudios de doctorado”. Programa Interuniversitario De Doctorado En Lenguas y Culturas. Universidades de Córdoba, Extremadura, Huelva y Jaén. 20-21 de mayo 2021.
- ◆ Ávila Ledesma, N. E y C. P. Amador Moreno. “Everyone here speaks well”: Metalinguistic awareness and language attitude in Irish emigrants’ letters, comunicación presentada en 6th Prescriptivism Virtual Conference, organizada por Universidade de Vigo, 23–25 de septiembre de 2021.
- ◆ Ávila Ledesma, N. E. “Migration and un/belonging in the Corpus of Irish English Correspondence”, comunicación presentada en Approaches to Migration, Language

- and Identity Virtual Conference 2021, organizada por University of Sussex, 9–11 de junio de 2021.
- ◆ Ávila Ledesma, N. E. “On silence and displacement in Irish emigrants’ letters”, comunicación presentada en 19th International AEDEI Virtual Conference “Silences and Inconvenient Truths in Irish Culture and Society”, organizada por la Universidad de Vigo, 27–28 de mayo de 2021.
 - ◆ Ávila Ledesma, N. E. “A corpus-based, computational approach to language and emotions in CORIECOR”, comunicación presentada en XII Congreso Internacional (Virtual) de Lingüística de Corpus, organizada por la Universidad de Murcia, 28–30 de abril de 2021.
 - ◆ Ávila Ledesma, N. E. y C. P. Amador Moreno. “‘The seas was like mountains’: Intra-writer variation and social mobility in Irish emigrant letters”, comunicación presentada en HiSoN Virtual Conference “Intra-Writer Variation in Historical Sociolinguistics”, organizada por Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Alemania, 17–19 de marzo de 2021.
 - ◆ Carmona Centeno, D. “Introducción y significado del helenismo “athleta” en las lenguas románicas”. V Congresso Internacional de Lingüística Histórica: *Costelações Diacrônicas*, 19-24 de julio de 2020, Brasilia (Brasil).
 - ◆ Carmona Centeno, D. “El complejo proceso de asentamiento del helenismo *athleta* en el español y la entrada del término en los diccionarios de la época como reflejo”. *I Congreso Virtual Internacional sobre investigaciones léxicas. inLEXICO2021*. 17-19 de febrero de 2021. Jaén (España).
 - ◆ Carmona Centeno, D. “Una propuesta de ejercicios de reflexión gramatical sobre la transitivización de los verbos *quedar, caer y entrar*”. Sección GROC del *V Encuentro de sintaxis de los dialectos del español*, 28-29 de octubre de 2021. Cáceres (España).
 - ◆ Fernández García, M. J. “Da periferia ao centro do relato: re-presentações do imigrante na narrativa portuguesa contemporânea”. *Colóquio Internacional Imagologia y Movilidad: mudanças e migrações figuradas*, organizado por el Centro de Literatura Portuguesa de la Universidad de Coimbra, 15 de junio de 2021.
 - ◆ Fernández García, M. J. Traductores actuales de literatura portuguesa al español. *IV Jornadas sobre Traducción de española a portugués y de portugués a español*, organizadas por el Centro de Humanidades y el Núcleo de Estudios Ibéricos e Ibero-Americanos de la UNiversidade Nova de Lisboa y la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada, 3 de diciembre de 2021.
 - ◆ Fernández García, M. J. “De un lado y otro de la Raya: relatos de viajes por la frontera luso-extremeña”. *Colóquio Internacional Artes, Ócio y Turismo: Diálogos do Desassossego*. Universidade de Aveiro. 17 y 18 de diciembre de 2021. Fernández García, M. J. “Portugal en la vida de Carolina Coronado: lusofilia y mediación cultural”. *XII Jornadas de Historia de Almendralejo y Tierra de Barros*. Almendralejo. 18-21 de noviembre de 2021.
 - ◆ Galán Rodríguez, C. Mesa redonda del Congreso Internacional «Mujer y discurso: liderazgo, imagen y sociedad». Sevilla (25, 26 y 27 de octubre de 2021) (*online*).
 - ◆ Galán Rodríguez, C. “Ni alienadas ni alienígenas: voces femeninas eclipsadas en la historia de las lenguas artificiales”. *I Congreso Internacional Voces eclipsadas: el letargo de la voz*. Salamanca. 11-13 de febrero de 2021 (*online*).
 - ◆ García Benito, A. B. “El Porfolio Europeo para Futuros Proresores de Idiomas (PEFPI) (y el Common European Framework of Reference for Languages (CEFR): herramientas de reflexión y formación de profesores”, Taller de Formación “Bilingüismo e interculturalidad en la frontera entre Portugal y España”, Proyecto Escuelas Bilinües e Interculturales de Frontera”, 28 de octubre de 2021.
 - ◆ García Benito, A. B. “*Sua excelência de corpo presente. Novela de dictador del Pepetela más distópico*”, IV Colóquio Internacional de Línguas Estrangeiras “Pensar a(s)

liberdade(s): legados, práticas e projeções”, Escola Superior de Educação, Instituto Politécnico de Bragança, Bragança-Portugal, 28 de octubre de 2021.

- ◆ García Benito, A. B. “Eu gamifico, tu gamificas, ele gamifica...: experiencias de gamificación en el Máster de Enseñanza de Portugués Lengua Extranjera para Hispanohablantes (MEPLEH)”, III International Conference Aprolínguas 2021 *Foreign Language teaching and learning in the classroom and online: tradition, perspectives and challenges*, Universidade do Algarve, Faro-Portugal, 2 de diciembre de 2021.
- ◆ García Benito, A. B. “Repensar o ensino de PLE a partir da mediação com literatura”, Seminario de Investigación “En ocasiones leo muertos. Canon, mediación y branding en el sistema posliterario”, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Extremadura, 25 de octubre de 2021.
- ◆ García Benito, A. B. “Estudios culturales e identidades culinarias: o bacalhau como national equitie, ‘símbolo de portugalidad con carácter transversal en el imaginario cultural portugués”, I Jornadas de Lenguas, Literaturas y Culturas Ibero-románicas, Facultad de Filología, Universidad de Oviedo, 1 diciembre 2021.



Gómez Gómez, J. M. “Aprendizaje significativo en Publicio: de las *partes orationis* gramaticales a la *compositio* retórica”. *Texts and Images of the Memory. The second Meeting of the Medieval and Early Modern Mnemonic Society*. Cáceres, 13 de septiembre de 2021.

- ◆ Harto Trujillo, M. L. “Ruptura en la metodología de la enseñanza gramatical: de la memoria a la razón”, *I Simposio internacional entre la Edad Media y la Modernidad: La ruptura del espacio en Europa y en el Nuevo Mundo*, Cáceres, 16 y 17 de septiembre de 2021.
- ◆ Jiménez Calderón, F. "Construir el discurso a partir del léxico: combinatoria de verbos frecuentes en la enseñanza del español". En Cátedra EMELE / SGEL, organizada por la Universidad Católica de Lovaina (Bélgica) y por la editorial SGEL. Ponencia impartida online el 20 de octubre de 2021.
- ◆ Jiménez Calderón, F. "Enseñanza de español con fines académicos en cursos con alumnado heterogéneo: inserción de contenidos especializados mediante el trabajo con enfoques léxicos y géneros discursivos". En *XXXI Congreso Internacional de ASELE*. Celebrado online, 2 de septiembre de 2021. Jiménez Calderón, F. "Dibujar la gramática: el verbo LLEVAR en ELE". En V Encuentro de Sintaxis de los Dialectos del Español. Cáceres, 28 de octubre de 2021.
- ◆ López Martínez, M. I. “Las funciones de contar en *Palavra de honra* de Ana Maria Machado”, Ponencia invitada en el *II Congreso Internacional de Literatura Brasileña. “Ana Maria Machado y el compromiso literario”*, Centro de Estudios Brasileños, Universidad de Salamanca, del 26 de abril al 7 de mayo de 2021.
- ◆ López Martínez, M. I. "La sugerencia sensual en los inicios poéticos de María Victoria Atencia”, Ponencia invitada en el *Congreso Internacional “Las puertas de mi reino. Escrituras del cuerpo en las poetas españolas contemporáneas (1900-1968)”*, celebrado en la Universidad de Alicante los días 20, 21 y 22 de octubre de 2021.
- ◆ Montero Curiel, M. L. “El extraño alomorfo de *post-*: *pestorejo*, *pespunte*, *pescuezo*, *pescuño*, *pescola* y sus derivados”. *I Congreso Virtual Internacional sobre investigaciones léxicas. InLÉXICO2021*. Universidad de Jaén. 17-19 de febrero de 2021.

- ◆ Montero Curiel, M. L. “Influjo árabe en la lengua y en la cultura españolas”, seminario de 3 horas de duración en el *Primer Ciclo de Seminarios BUC para la formación de profesores ELE*, Facultad de Lenguas y Traducción, Universidad de Badr, El Cairo (Egipto) (online). 4 de mayo de 2021.
- ◆ Montero Curiel, M. L. “Spain is different?: peculiaridades en la forma de vida en España”, seminario de 3 horas de duración en el *Primer Ciclo de Seminarios BUC para la formación de profesores ELE*, Facultad de Lenguas y Traducción, Universidad de Badr, El Cairo (Egipto) (online). 10 de mayo de 2021.
- ◆ Montes Doncel, R. E. “Las imágenes de la memoria en la poesía del Capitán Aldana”. Congreso Internacional “Text and Images of the Memory. The second Meeting of the Medieval and Early Modern Mnemonic Society”. 15 de septiembre de 2021.
- ◆ Moreels, I. y Richter, F. “Marie-Thérèse Bodart, Anne Richter, Florence Richter : une filiation aux marges de l'étrange”. Colloque international « Humour, ironie et subversions dans l'école belge de l'étrange », Universidad de Extremadura y Université Marie Curie-Skłodowska (Polonia), 28 y 29 de abril de 2021.
- ◆ Moreels, I. y J. J. García Arranz. “El empleo de píldoras formativas como recurso didáctico en la enseñanza de la historia de la imagen”. I Jornada de Innovación Educativa «Compartiendo experiencias: la docencia universitaria del estudio de la imagen como historia cultural», Universitat de València, Valencia, 24 de marzo de 2021.



Moreels, I. y Rego Rodríguez, A. “L’acquisition de compétences en philologie française par la création ciblée de pastilles formatives “. XXIX Coloquio de la AFUE (Asociación de Francesistas de la Universidad Española) «Transfrontalier·e·s. Le français langue de rencontre(s)», Universidad del País Vasco, Vitoria, 10-12 de noviembre de 2021.

◆ Núñez Nogueroles, E. E. “Anglicisms and Sports: Diatopic Variation”. VI International LEXESP Seminar: The Language of Tourism, Sports and Outdoor Leisure Activities. Universidad de Alicante

(online). 5 de mayo de 2021.

- ◆ Ogando González, I. “Os buzzfeed como recurso para o desenvolvimento da mediação em PLE”. Aprender Línguas Estrangeiras em Tempo de Pandemia. Centro de Línguas e Cultura do IPL. 25 de junio de 2021. Online.
- ◆ Ogando González, I, “O vírus da escrita na imagem: mediação e comunicação eletrónica em PLE através de memes e GIFs”. A mediação em PLE. 26/04/2021 - online. Centro de Língua Portuguesa do Instituto Camões (Cáceres) y CPR de Cáceres.
- ◆ Ogando González, I. “O vírus da imagem na escrita: exercícios criativos para a comunicação e mediação eletrónica através dos buzzfeed”. A mediação em PLE. 28/04/2021 - online. Centro de Língua Portuguesa do Instituto Camões (Cáceres) y CPR de Cáceres.
- ◆ Ogando González, I. y A. B. García Benito. “Repensar o ensino de PLE através da mediação com a literatura”. Seminario de investigación *En ocasiones leo muertos. Canon, mediación y branding en el sistema posliterario*. 25 de octubre de 2021. Facultad de Filosofía y Letras (Cáceres) y la plataforma ZOOM.
- ◆ Pineda González, V. Seminario: “Lope y las partes póstumas”. Universitat Autònoma de Barcelona .21 de junio de 2021.

- ◆ Pineda González, V. “Retórica, *pathos* y construcción de identidades”, Coloquio “Historia(s) y tensiones identitarias en España (siglos XV- XVII), Université de Paris IV Sorbonne y Conicet. 8-11 de junio de 2021.
- ◆ Piquer Píriz, A. M. “Promoting primary school students’ cross-curricular competences in the bilingual classroom: Combining Content and Language Integrated Learning (CLIL) and Project-Based learning (PBL)”. *Rompiendo Barreras. Reaching New Heights Together*. 49th Conference of the Texas Bilingual Association (TABE). Virtual. El Paso, Texas, US. 23 de octubre de 2021.
- ◆ Piquer Píriz, A. M. y M. Morgado. “Building bridges between content and second language learning in higher education: A proposal of OERs within the framework of the EU-funded project INCOLLAB”. VII Congreso internacional de enseñanza bilingüe en centros educativos (VII CIEB). Universidad de Valladolid. 17 de octubre de 2021.
- ◆ Piquer Píriz, A. M. e I. Castellano Risco. “A proposal of open educational resources (OERs) to develop academic language as a support for content learning in tertiary education”. VII Congreso internacional de enseñanza bilingüe en centros educativos (VII CIEB). Universidad de Valladolid. 16 de octubre de 2021.
- ◆ Piquer-Píriz, A. M e I. Castellano Risco. “La competencia metafórica en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la etapa de educación secundaria”. XI Simposio de la Asociación Argentina de Lingüística Cognitiva “Aportes de la Lingüística Cognitiva al estudio y la enseñanza de la lengua y la literatura. Virtual (Universidad de Buenos Aires). 10 de septiembre de 2021.
- ◆ Piquer Píriz, A. M. “Un recorrido por algunas de las principales aportaciones de la la Lingüística Cognitiva a la enseñanza de lenguas extranjeras”. XI Simposio de la Asociación Argentina de Lingüística Cognitiva “Aportes de la Lingüística Cognitiva al estudio y la enseñanza de la lengua y la literatura. Virtual (Universidad de Buenos Aires). 9 de septiembre de 2021.
- ◆ Piquer-Píriz, A. M. y L. Fielden Burns. “Personification and relationship marketing: Crossing paths in metaphorical constructions”. 14th international RaAM (Researching and Applying Metaphor) conference (RaAM 2021). Virtual (University of Vilnius, Lithuania). 24 de junio de 2021.
- ◆ Piquer-Píriz, A. M. y Littlemore, J. “Understanding and reasoning about figurative meanings in early childhood”. 14th international RaAM (Researching and Applying Metaphor) conference (RaAM 2021). Virtual (University of Vilnius, Lithuania). 24 de junio de 2021.
- ◆ Piquer-Píriz, A. M. “The internationalization of higher education institutions (HEIs) in Europe: Analysing the main stakeholders’ needs”. Workshop presented at Working CLIL Virtual 2021. 2nd International Colloquium. Virtual (University of Porto, Portugal), 26 de marzo de 2021.
- ◆ Piquer-Píriz, A. M. e I. Castellano-Risco. “Lecturers’ training needs in EMI programmes: Beyond language competence”. Poster presented at Working CLIL Virtual 2021. 2nd International Colloquium. Virtual (University of Porto, Portugal), 26 de marzo de 2021.
- ◆ Piquer Píriz, A. M. “Cognitive linguistics and its applications to foreign language instruction”. The USAL-UVA Linguistics Research Seminars. Doctorate Programme. Universities of Salamanca and Valladolid. 22 de abril de 2021.
- ◆ Rodríguez Martín, G. A. “Lexical Reduplication in James Joyce and Virginia Woolf: A Corpus-Based Study”. Congreso AEDEAN 2021. Universidad de Cantabria, 24-26 noviembre 2021.
- ◆ Rodríguez Ponce, M. I. “La exposición oral: estructura, argumentación y cohesión”. *Seminario sobre argumentación y expresión oral*. IES Carolina Coronado y CPR de Almendralejo. 16 de marzo de 2021. 2 horas (virtual).

- ◆ Rodríguez Ponce, M. I. “La materialización lingüística de las relaciones desiguales en el entorno universitario”. *Curso para la convivencia y el buen trato. Acoso, violencia de género y su abordaje*. UEX, 15 de septiembre a 15 de octubre de 2021. 2 horas (virtual).
- ◆ Sotoca Fernández, D. “Corpus Linguistics in Historical (Im)politeness: Tracing Sociolinguistic Patterns through CORIECOR”. *XII Congreso Internacional de Lingüística de Corpus*. Universidad de Murcia. 28-30 de abril de 2020.
- ◆ Sotoca Fernández, D. “(Im)politeness in Irish English: A Historical Study of the Pragmatics Involved in the Creation of the Irish Identity”. *SEING III: Building Bridges and Filling Gaps in English Studies Research*. Universidad de Zaragoza. 27 y 28 de mayo de 2021.
- ◆ Tena Morillo, L. “Imágenes de la memoria en la poesía hispánica de los siglos de oro. Hacia una tipología”. *Texts and Images of the Memory. The second Meeting of the Medieval and Early Modern Mnemonic Society*. Cáceres, 13 al 17 de septiembre de 2021.
- ◆ Tully de Lope, C. S. “Say it like a man. Masculinity in Contemporary Irish novels through Corpus Stylistics”. *The International Corpus Linguistics Conference*. Online. 13-17 de julio de 2021. University of Limerick.
- ◆ Tully de Lope, C. S. “Body Language through Clusters in a Corpus of Contemporary Male Irish Novelists”. *XII Congreso Internacional de Lingüística de Corpus*. Online. 28-30 de abril de 2021. Universidad de Murcia.
- ◆ Vicente Castañares, E. “Traducciones en busca de un poema: “Playa Blanca” de Michel Houellebecq”. *XVII Congreso Internacional Traducción, Texto e Interferencias*, 16-18 de junio de 2021, Universidad de Córdoba.
- ◆ Villalba Álvarez, J. “Dioses y héroes paganos en la propaganda imperial de la monarquía hispánica. Comentario de textos”, Curso de perfeccionamiento “La mitología grecolatina en la literatura y las artes plásticas de los siglos XVI y XVII”, Cáceres. 25 de octubre-3 de diciembre de 2021.

TESIS DOCTORALES

TESIS DOCTORALES EN CURSO

| Nombre | Tema | Director/a | Beca |
|---------------------|---|--|------------------------|
| Arbaoui, Warda | Developing the EFL learners' pragmatic competence through using authentic materials in the Algerian high schools. | Carolina P. Amador Moreno Elaine Vaughan | University of Limerick |
| Castellana, Alberto | Las traducciones españolas de Giovanni Verga | Victoria Pineda González | |
| Coelho, Margarida | The potential of the CLIL approach with Higher Education teachers in Portugal: A linguistic Needs Analysis study at the Polytechnic Institute of Portalegre | Ana M ^a Piquer Piriz Rafael Alejo González | |

| | | | |
|----------------------------------|---|--|--|
| Díaz Sierra, Sara | The Phonetics of Northern Irish English: A Study of Its Literary Representation in Northern Irish Fiction | Carolina P. Amador Moreno | |
| Gómez Copé, Jesús | Las <i>Facetiae</i> en el Renacimiento. Estudio metodológico | Santiago López Moreda Joaquín Villalba Álvarez | Becario Instituto Investigación |
| Martín Gilete, Marta | Topic-based teaching of metaphor in an EFL syllabus: A longitudinal study of achievement at B2 level | Ana M ^a Piquer Píriz Fiona MacArthur | |
| Martins de Andrade Régio, Mónica | Interdisciplinary collaboration in Higher Education: A comparative study | Ana M ^a Piquer Píriz Margarida Morgado | |
| Pérez Castañera, Ángela | Análisis comparado de Genji y Don Juan: ficciones literarias del seductor en Oriente y Occidente | María Isabel López Martínez | |
| Porcar Saravia, Carlos | Genres in CLIL Primary Education: A comparative linguistic analysis of information reports and their collaborative genres in Social Science and Natural Science textbooks | Ana M ^a Piquer Píriz | |
| Ramírez García, Jessica P. | Uso de anglicismos en la prensa peruana actual | M ^a Luisa Montero Curiel | UNED |
| Salvador Díaz, Carlos | <i>Ianae Linguarum</i> (siglos XVI-XVIII): un estudio comparativo | Eustaquio Sánchez Salor Juan María Gómez Gómez | Ministerio de Economía y Competitividad, FPI |
| Sotoca Fernández, David | (Im)politeness in Irish English: a historical perspective | Carolina P. Amador Moreno | |
| Tena Morillo, Lucía | Las imágenes de la memoria en los poetas hispánicos de los Siglos de Oro. Fuentes e irradiaciones en otros periodos y literaturas | Rosa E. Montes César Chaparro | Beca UEx Institutos de Investigación |
| Terrazas Calero, Ana María | An investigation of Oral Irish English In Contemporary Irish Fiction | Carolina P. Amador Moreno Anne O'Keeffe | Irish Research Council |

| | | | |
|-------------------------------|---|---------------------------|-------------------------------|
| Tully de Lope, Cassandra Sian | The Hero from Hibernia: a Study on the Evolution of Masculinity in 20th and 21st Century Irish Literature | Carolina P. Amador Moreno | Tesis depositada para defensa |
|-------------------------------|---|---------------------------|-------------------------------|

TESIS DOCTORALES DEFENDIDAS

| | | | |
|---------------------------|--|--|--|
| Irene Castellano-Risco | Learning strategies and lexical knowledge: a study of secondary-school learners in Content and Language Integrated Learning programmes | Ana M ^a Piquer Píriz Rafael Alejo González | 15-04-2021 Premio Extraordinario de Doctorado |
| Del Rocío Pérez, Consuelo | Dificultades en el uso del lenguaje académico en estudiantes y docentes ecuatorianos. Propuesta de mejora | María Luisa Montero Curiel | 31-05-2021 |
| Yahla, Houda | Análisis semiótico y estructural en el discurso de la novela <i>Nahima: la larga historia de mi madre</i> , de Edith Chahín | Rocío Velasco de Castro Saliha Zerrouki | 14-11-2021 Universidad de Tlemecén (Argelia) |

TRANSFERENCIA

El personal investigador de nuestro Instituto ha desarrollado actividades de transferencia muy diversas y enriquecedoras, como puede observarse a continuación:

Carolina P. Amador Moreno forma parte de la directiva de EFACIS (The European Federation of Associations and Centres of Irish Studies) y de la directiva de Irish English Network.

Ana Belén García Benito participó en el jurado de la XVI Edición del Premio de Traducción Francisco Ayala, organizado por la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada (2021).

María Luisa Harto Trujillo participó en la entrevista realizada a José M^a Maestre Maestre, en colaboración con Luis Merino Jerez: “Homo non deus ex machina: diálogo sobre la

Humanidad y Humanidades ante el reto 4.0”, organizada por el Observatorio Humanidades y Tecnología, Cáceres, 17 de mayo 2021.



Las actividades de transferencia de **María Isabel López Martínez** han sido las siguientes:

- ◆ Comité científico del *Congreso Internacional “Las puertas de mi reino. Escrituras del cuerpo en las poetas españolas contemporáneas (1900-1968)”*, celebrado en la Universidad de Alicante los días 20, 21 y 22 de octubre de 2021.
- ◆ Presidenta del jurado del Premio Internacional de Crítica Literaria “Amado Alonso”. Convocatoria 2021. Organismos convocantes: Gobierno de Navarra, Universidad Pública de Navarra, Ayuntamiento de Lerín.
- ◆ Investigadora Experta de la ANEP para la evaluación de Proyectos de Investigación del MINECO.
- ◆ Vocal del Consejo Asesor de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación de Extremadura (DOE 19-11-2015).
- ◆ Vocal del Consejo Asesor de la Empresa Pública “Corporación Extremeña de Medios Audiovisuales en representación del Consejo Social de la Universidad de Extremadura. DOE 18 de junio de 2018.

María Luisa Montero Curiel impartió el 24 de marzo de 2021 en la Facultad de Educación de la UEX la charla titulada “La narrativa popular y su aplicación docente”.

Las actividades de transferencia de **Eugenia Esperanza Núñez Nogueroles** han sido las siguientes:

- ◆ Núñez Nogueroles, Eugenia Esperanza (2021). BOOK REVIEW. Crespo Fernández, Eliecer y Carmen Luján García. 2018. Anglicismos sexuales en español. El inglés como recurso eufemístico y disfemístico en la comunicación virtual. Granada: Comares. 160 pages. ISBN 978-84-9045-613-2. *Spanish in Context*, vol.18:3, pp. 479–487. <https://benjamins.com/catalog/sic.00075.nog>
- ◆ Evaluadora del dossier monográfico “Women, Sexual Identity and Language”, número 38 (julio 2021) de la Revista *Feminismo/s* (ISSN: 1989-9998) –publicada por el Instituto Universitario de Investigación de Estudios de Género de la Universidad de Alicante–, siguiendo el sistema de pares ciegos de la revista, durante el año 2021.
- ◆ Revisora externa de la Revista *RæL (Revista electrónica de Lingüística Aplicada)*, publicada por la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA – ISSN: 1885-9089), durante el año 2021.

Victoria Pineda González codirige el *Anuario Lope de Vega*, incluido en el cuartil Q1 en las listas de SJR, REDIB, con sello de calidad FECYT; y es experta colaboradora de la Agencia Estatal de Investigación.

Ana María Piquer Píriz ha realizado la actividad de transferencia “Aplicación nuevos Módulos de Comunicación en Lengua Inglesa para el Colegio Nuestra Señora del Carmen” mediante un convenio firmado vía artículo 83.

Las actividades de transferencia de **María Isabel Rodríguez Ponce** han sido las siguientes:

- ◆ Píldora formativa sobre lenguaje no sexista. Plan de Igualdad (Primaria/Secundaria/FP) en Extremadura. Cursos de Formación a Distancia en Formato Digital (Educarex). Coordinada por CPR de Almendralejo y Hoyos. 9 y 11 de marzo de 2021. 5 horas de duración (virtual). Esta actividad de transferencia se basa en el monográfico de investigación titulado *Mitologías de la Lingüística. Reflexiones sobre comunicación no sexista y libertad discursiva*, de próxima publicación.
- ◆ Taller 66 del SOFD de la UEX: “La comunicación no sexista en el ámbito académico”. 29 y 30 de abril de 2021. 5 horas de duración (virtual). Esta actividad de transferencia se basa en el monográfico de investigación titulado *Mitologías de la Lingüística. Reflexiones sobre comunicación no sexista y libertad discursiva*, de próxima publicación.
- ◆ Píldora formativa sobre lenguaje no sexista. Plan de Igualdad (Primaria/Secundaria/FP) en Extremadura. Cursos de Formación a Distancia en Formato Digital (Educarex). Coordinada por CPR de Almendralejo. 25 y 27 de octubre de 2021. 5 horas de duración (virtual). Esta actividad de transferencia se basa en el monográfico de investigación titulado *Mitologías de la Lingüística. Reflexiones sobre comunicación no sexista y libertad discursiva*, de próxima publicación.
- ◆ Miembro del jurado del II Premio Trabajo Fin de Estudios en Materia de Igualdad de Género de la UEX, septiembre de 2021.
- ◆ Pertenencia al Comité Científico del XIII Congreso de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. 26-29 de abril de 2022, Valencia.
- ◆ Evaluadora/Revisora externa del *Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*.

DIFUSIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

María Isabel López Martínez presentó su edición del libro *Un viaje al monasterio de Yuste*, de Pedro Antonio de Alarcón, dentro del Otoño Literario de Cáceres, el 29 de noviembre de 2021 a las 19 h. en la Biblioteca Pública de Cáceres.



María Luisa Montero Curiel intervino en el programa de Radio Extremadura, *El mejor día de la semana*, con el tema “¿La palabra fea nace o se hace?” (<https://www.canalextramadura.es/a-la-carta/el-mejor-dia-de-la-semana/audios/el-mejor-dia-de-la-semana-271021>). 27 de octubre de 2021.

Ana Piquer Píriz participó en las siguientes actividades de difusión:

- ♦ “Noche Europea de los Investigadores” (24/09/2021) con el taller “If water is the problem, nature is the solution”: La importancia del agua en nuestro planeta”. <https://nocheinvestigadoresuex.es/actividades/if-water-is-the-problem-nature-is-the-solution-la-importancia-del-agua-en-nuestro-planeta/>
- ♦ Evento de Ciencia Circular con la actividad “If water is the problem, nature is the solution”: La educación ambiental en inglés en la escuela”. <https://nocheinvestigadoresuex.es/if-water-is-the-problem-nature-is-the-solution-la-educacion-ambiental-en-ingles-en-la-escuela-ciencia-circular/>

David Sotoca Fernández realizó en 2021 sendas charlas de difusión sobre su trabajo investigador y predoctoral para el alumnado de máster y doctorado de la Universidad de Bergen, Noruega.

Lucía Tena Morillo recibió el Premio Ópera Prima Ana Holgado por la monografía *Y en cada verso un hechizo. La métrica en la lírica personal de Sor Juana Inés de la Cruz*, que supone la publicación del trabajo y cuyo acto de entrega se celebró en la Feria del Libro de Cáceres.



Joaquín Villalba Álvarez actuó como Presidente de la Delegación Extremeña de la Sociedad Española de Estudios Clásicos, y fue miembro del Comité organizador de las XIV Olimpiadas de Lenguas Clásicas, dirigidas a alumnos de 2º Bachillerato y celebradas en Cáceres el 9 de abril de 2021.

MOVILIDAD

Durante el año 2021 se realizaron las siguientes estancias de investigación en el extranjero:

- ♦ **Isabelle Moreels** realizó una estancia de investigación del 13 al 24 de agosto de 2021 en los *Archives et Musée de la Littérature* (Biblioteca Real de Bélgica, Bruselas), que reúne los mayores fondos bibliográficos dedicados a la literatura belga francófona.
- ♦ **Victoria Pineda González** realizó una estancia de investigación entre febrero y marzo de 2021 en la Università di Perugia (Italia).
- ♦ **David Sotoca Fernández** realizó una estancia de investigación de tres meses en la Universidad de Bergen, Noruega, financiada por el programa de movilidad Erasmus+.

SOBRE LINGLAP

MIEMBROS INTERNOS DEL INSTITUTO

- ◆ Ávila Ledesma, Nancy E. (Profesora Ayudante)
- ◆ Carmona Centeno, David (Profesor Contratado Doctor)
- ◆ Carrasco González, Juan M. (Catedrático de Universidad)
- ◆ Chaparro Gómez, César (Profesor Emérito)
- ◆ Conejero Magro, Luis Javier (Profesor Contratado Doctor)
- ◆ Corbacho Sánchez, Alfonso (Profesor Titular de Universidad)
- ◆ Fernández García, María Jesús (Profesora Titular de Universidad)
- ◆ Galán Rodríguez, Carmen (Catedrática de Universidad)
- ◆ García Benito, Ana Belén (Profesora Titular de Universidad)
- ◆ Gómez Gómez, Juan María (Profesor Titular de Universidad)
- ◆ Harto Trujillo, María Luisa (Catedrática de Universidad)
- ◆ Hermsilla Álvarez, Concepción (Profesora Titular de Universidad)
- ◆ Jiménez Calderón, Francisco (Profesor Contratado Doctor)
- ◆ López Martínez, María Isabel (Catedrática de Universidad)
- ◆ López Moreda, Santiago (Catedrático de Universidad)
- ◆ López Ortega, Ramón (Profesor Emérito)
- ◆ Martín Camacho, José Carlos (Profesor Titular de Universidad)
- ◆ Martínez Agudo, Juan de Dios (Profesor Titular de Universidad)
- ◆ Montero Curiel, María Luisa (Profesora Titular de Universidad)
- ◆ Montes Doncel, Rosa Eugenia (Profesora Titular de Universidad)
- ◆ Moreels, Isabelle (Profesora Contratada Doctora)
- ◆ Núñez Nogueroles, Eugenia (Profesora Contratada Doctora)
- ◆ Ogando González, Iolanda (Profesora Titular de Universidad)
- ◆ Pineda González, Victoria (Catedrática de Universidad)
- ◆ Piquer Píriz, Ana María (Profesora Titular de Universidad)
- ◆ Rebollo Ávalos, María José (Profesora Contratada Doctora)
- ◆ Rodríguez Martín, Gustavo Adolfo (Profesor Contratado Doctor)
- ◆ Rodríguez Ponce, María Isabel (DIRECTORA-Profesora Titular de Universidad)
- ◆ Romero Morales, Juan (Profesor Titular de Universidad)
- ◆ Ruano San Segundo, Pablo (Profesor Titular de Universidad)
- ◆ Rufat Sánchez, Anna (Profesora Ayudante Doctora)
- ◆ Sánchez García, Manuel (Profesor Titular de Universidad)
- ◆ Sánchez Salor, Eustaquio (Profesor Emérito)
- ◆ Santano Moreno, Bernardo (Profesor Titular de Universidad)
- ◆ Santos Unamuno, Enrique (Profesor Titular de Universidad)
- ◆ Tovar Paz, Francisco Javier (Profesor Titular de Universidad)
- ◆ Tully de Lope, Cassandra Sian (Profesora Sustituta)
- ◆ Velasco de Castro, Rocío (SECRETARIA-Profesora Titular de Universidad)
- ◆ Vicente Castañares, Esmeralda (Profesora Ayudante)
- ◆ Villalba Álvarez, Joaquín (Profesor Titular de Universidad)
- ◆ Villanueva Romero, Diana (Profesora Contratada Doctora)

PERSONAL CIENTÍFICO E INVESTIGADOR ADSCRITO AL LINGLAP

- ◆ Carolina P. Amador Moreno, Full Professor/Catedrática de Universidad, University of Bergen (Noruega)
- ◆ Sara Díaz Sierra, Becaria FPI adscrita al LINGLAP
- ◆ Lucía Tena Morillo, Becaria FPI adscrita al LINGLAP
- ◆ Jesús Gómez Copé, Becario FPI adscrito al LINGLAP
- ◆ David Sotoca Fernández, Becario adscrito a LINGLAP

MIEMBROS DEL COMITÉ EXTERNO

- ◆ Dra. Chambers, Angela (Catedrática, Universidad de Limerick).
- ◆ Dr. Zamorano Aguilar, Alfonso (Profesor Titular, Universidad de Córdoba).
- ◆ Dr. Romero Trillo, Jesús (Catedrático, Universidad Autónoma de Madrid).

NUEVOS MIEMBROS DEL INSTITUTO



Victoria Pineda González



David Sotoca Fernández



Cassandra Sian Tully de Lope



Esmeralda Vicente Castañares